

Ar vrag krouget.

En tal prison gwenet he hon bed,
Goualc'h m'ha c'haton emeus goelet.

En eur klevet eur plachik triwalc'h bloa
Hen prison gwenet ho canna.

Litanien ar verches Maria
ha re he mam Santes Anna.

Merchet a groages me ho ped,
Da monnet d'ar prison e he gwelet.

Ed hu d'hi, ha visitet hi,
ha kemeret skour digan diouti.

Me gwel aru ar Senechal aman
Ar vriad paperou gantan.

Ouman vo dime Setan, Kabet
Da beran barned da vout krouget!

La femme pendue.

29

Je me suis arrêté près la prison de Vannes,
et j'ai pleuré de tout mon cœur.

En entrant une jeune fille de dix-huit ans
qui chantait dans la prison.

Les Litanies de la Vierge Marie,
et celles de sainte Anne sa mère.

Jeunes filles et femmes je vous prie,
d'aller la voir en la prison.

Aller y, visiter la,
et qu'elle vous serve d'exemple.

Je vois venir le Sénéchal
portant une liasse de papiers sous le bras.

Voici une dure sentence pour moi,
être condamnée à être pendue!

ha goude wear ar rod torred,
ha goude gant an tin losget.

—

ha goude gant an ardel gvented
ha heo pen kawr d'hin m'ha pechet.

—

— Antron Barner, Skabel Kemmeret
M'ha Setane dime he lenfet.

—

— Satocras greg yaouank n'he rinket
Choui zo kerkouls a me desket.

—

Sallet ho sentane a lenet-hi
Nous plach er ger man Ker-desket ha choui.



—

— Mar hon kerkouls a se desket
he meus ma amser goall impliget.

—

Me voa yaoukik evid ma
Pa varvas m'ha manne digant m'ha tad.

—

73

Puis, rompue sur la zone,
Puis, brûlée au bûcher,

Puis, mes cendres jetées au vent,
quelle en est la cause? mon péché.

- Monsieur le juge, prenez que Dieu
et vous me tirez ma sentence.



Me a zo bed yaouank dimuzet
 ha veve hen peoc'h gant ma pried.

—
 Donnet he zez eur kloarek da ty m'ha zad
 a braoué, nemens ket gret buer mad.

—
 Bemuez em c'hassé ar c'hloarek
 Lar Bal dan danc dan droug Iperet.

—
 eur roch a zo hen prad ma zad
 ha ma komste, he larfe errvad.

—
 a zo dindani tri innocent
 ep oken nag eb badeiant.

—
 Pha nen dar prad evit ho genet
 he teuc ar c'hloarek dam d'ar bel.

—
 ha p'he nije ganed ebarz er prad
 ar c'hloarek ho vuelle gant he troad.

ha choas e lore d'hin m'ar krijen
gant eun orren he torje m'ha por.

Ma priid pa velas kement se
ha commançes ive charç ha bue

ha nom roas d'ero bannalhou
ha da kenill ive ar merchejou

Me zo deud da nom dot dar prison
Karget ha glakar von ma chalon.

Ma priid he neus m'ha diskutit
Tachen ober d'lan he von dleet.

Pedet meus Loue, Sant a Santoret,
Me vo skwer d'ha grager d'ha merchet

Autrou Senechal me ho ped,
Ma Setane dime he lenfet.

— Chouï zo kerkouls a me disket
 Gwel e vije dach n'he vijeack ket

—
 Ar Boureo kris a choulenne
 Liganz ar Barner bras, an de-se:

—
 Antron Barner dime leveret
 Petra ouz ar vreg iaouank vo greet.

—
 Bed hon teu gwec'h voar he diou skoa
 Nemet choazzin ouzin n'ha ra.

—
 Prest he hon d'ha voni ar pedervet
 Nemet choazzin na ra pepret.

—
 — Mar na nouid ket are evit-hi
 Lak-hi voar ar rod d'ha terrin.

—
 Voar ar rod p'he neus hi tollet
 Ar rod dindan-hi a zo torret.

— Mar n'ha noud ket bed choas evit-hi
Lak-hi ebars an tan o'ha devic.

—
Ebars an tan, p'ha neus hi lakket
an tan dindean-hi zo mouget.

— Red e vo kerchet he pried
L'ha chout ag eon a zo kiriec.

—
— Mar he ve kerchet m'ha pried
Evit evager n'hen chaffet ket.

—
E vo he kambro ho divisan
gant merchet koant he zo enan.

—
Pa neo armet he pried
Kerkeret eigant-han he deves choulennet

—
— Pardon m'ha pried m'he ho ped
Roet o'h urz he v'hin krouget ?

— O Salokras n'he vied ket.
 Me a vo m'ha unan, hen ho reget.

—
 N'hon ket eur greg kev dirimet
 he lakafin krouge m'ha priid!

—
 N'ha meus ket eur galon kev kri
 ha kement ha chouffe glachari.

— Dem n'hi hon daou dar ger breme
 da ober eur buer nere.

— Salokras m'ha priid, n'he n'hin ket
 chon iello oek-unan m'ar keret.

—
 M'he a ielo bremen dar gouant,
 Gant glachar, ha gant nehamant,

—
 Da pedi Doue d'eur ha nor,
 Mar effomp hon daou dar barados,

—
 Me kano benne Titanien Santez Anna
 a re an strou wercher varia,

—
 M'ha tenan ho deus deus ar prison
 ha rentel konfort ebars m'ha chalon.